

Персональные данные



Ксения Смирнова

📍 Via San Pio X 67, индекс 38122, Тренто, Италия

☎ +39 3441239119

✉ ksenpage@gmail.com

🌐 <http://ksenlook.wordpress.com>

Пол женский | Дата рождения 21/12/1991 | Национальность русская

Опыт работы

10.09.2015 – наст. время

Проект: перевод с итальянского и издание в России книги “Profezia di Kurandera”

Проект по переводу итальянской книги перуанского писателя Mamani. Заключается в переводе с итальянского языка на русский романа с последующим его изданием в России.

- Переводчик художественной литературы

3.08.2015 – 14.08.2015

Практикант (преддипломная практика)

ЕВРАЗ НТМК — Нижнетагильский Metallургический Комбинат, г. Нижний Тагил, Россия
<http://russia.evraz.com/enterprise/steel/ntmk/>

- Интервью с работниками административного и производственного секторов предприятия
- Внедрение 6С на предприятии (теория)
- Анализ методов внедрения 6С
- Проверка и подведение итогов по внедрению lean технологий на комбинате

20.04.2015 – 30.04.2015

Практикант

Учебный центр обучения и подготовки персонала ЕВРАЗ УРАЛ, г. Нижний Тагил, Россия

- Основы lean технологий
- Внедрение lean на предприятие ЕВРАЗ НТМК (теория)
- Методы внедрения lean

10.01.2014 – наст. время

Переводчик итальянского языка

Бюро переводов iTex, Москва, Россия
<http://www.itex.ru>

- Выполнение письменных переводов по теме: юридическая документация

20.02.2014 – 23.06.2014

Переводчик итальянского языка

Бюро переводов “SOLT”, Украина
<http://perevodex.com>

- Выполнение письменных переводов по теме: юридическая документация

24.07.2013 – 24.08.2013

Преподаватель итальянского языка

Лингвистический центр “ЯЗЫКОВЕД”, Екатеринбург, Россия
<http://www.ltp-studio.ru>

Обучение

- грамматике (Уровень A1/C1)
- письму (Уровень A1/C1)
- разговорному языку (Уровень A1/C1)
- итальянской культуре (фильмы, аудио материалы, журналы, книги)

01.07.2012 – 20.07.2012

Практикант

Металлургическое предприятие ЕВРАЗ «Палини и Бертоли», Италия
Società metallurgica EVRAZ «Palini e Bertoli», San Giorgio di Nogaro (Italia)
<http://www.evrazpaliniebertoli.it/index.php/en/dati-societari>

- Управление продажами
- Развитие системы продукции
- Финансовый менеджмент
- Управление персоналом (HR)

01.09.2011 – 30.07.2013

Преподаватель итальянского языка

Лингвистический центр “April School”, Екатеринбург, Россия
<http://www.april-school.ru>

Обучение

- грамматике (Уровень A1/C1)
- письму (Уровень A1/C1)
- разговорному языку (Уровень A1/C1)
- итальянской культуре (фильмы, аудио материалы, журналы, книги)

01.01.2011 – 30.06.2011

Преподаватель чешского языка

Лингвистический центр “Гранит Науки”, Екатеринбург, Россия
<http://wikimapia.org/26616674/ru>

Обучение

- грамматике (Уровень A1/B2)
- письму (Уровень A1/A2)
- разговорному языку (Уровень A1/B2)
- чешской культуре (фильмы, аудио материалы, журналы, книги)

Образование

06.10.2014 — 18.04.2015

Курсы гидов по Европе

Центр профессиональной подготовки специалистов “JUMAGES”
Vzdělávací centrum JUMAGES
N Kališti, 566,
253 01 Chýně, Praha-západ
info@jumages.com
+420 775731205

- История, география и экономика Европейских государств
- Основы психологии
- Стресс/менеджмент и решение нестандартных ситуаций
- Основы туризма

Доп. Образование

30.09.2013 — наст.время

Магистратура на факультете Социологии

Магистратура

“Трентский Университет”, Тренто, Италия. Департамент Социологии и Социальных исследований.

Курс магистратуры “Управление организациями и территорией”

Universita degli Studi di Trento, Via Verdi 26 I – 38122, Trento. Dipartimento di Sociologia e Ricerca Sociale. Il corso di Laurea Magistrale in Gestione delle organizzazioni e territorio

- Опыт в управлении организациями
- Ориентация в ситуациях территориального и экономического кризисов
- Разработка перспективных идей по развитию организаций
- Информационные системы (базы программирования)
- Прогнозирование, выявление альтернатив развития организации
- Основы прикладной статистики

1.09.2009 — 18.06.2013

Бакалавр Международных отношений

Бакалавриат

Специализация: Международные отношения

Уральский Федеральный Университет им. Ельцина Б.Н. Институт социальных и политических наук. Ул. Тургенева 4, 622083, Екатеринбург.

- Дипломатия как наука международных отношений
- История международных отношений
- Язык: английский, итальянский, чешский
- Мировая история
- Международная интеграция
- Политические науки

01.04.2012 — 01.06.2012

Курсы бухгалтеров

Доп.образование

Уральский Межотраслевой Региональный Центр повышения квалификации и профессиональной переподготовки специалистов “Потенциал”. Ул. Генеральская, 3 оф.307, г. Екатеринбург. 620062

- Бухгалтерия
- Основы экономики
- Основы юриспруденции
- 1С: Отчетность 8.2

Знание языков

Родной язык русский

Другие языки

	ПОНИМАНИЕ		РАЗГОВОРНЫЙ ЯЗЫК		ПИСЬМО
	слушание	чтение	диалог	монолог	
Английский	B2	C1	C1	C1	B2/C1
IELTS 6.5 / 9.0					
Итальянский	C1	C2	C2	C2	C1
Certificato di conoscenza della lingua italiana «Dante Alighieri» di livello C1					

Чешский	B2	B2	B2	B2	A2
---------	----	----	----	----	----

Навыки общения Благодаря моему опыту работы преподавателем, нет проблем со знакомством с новыми людьми, с удовольствием поддержать беседу и свести к минимуму конфликты и недопонимания

Организационные навыки "Leadership" - одна из характеристик, которую удалось приобрести, будучи преподавателем, обучаясь в ВУЗе другого государства, проходя непосредственно практику (стажировку), поскольку именно это дает возможность самостоятельно решать и действовать, организовывать и вести группу людей

Профессиональные компетенции В следствие того, что несколько лет работаю в сфере письменных переводов на итальянском языке, чувствую себя свободно владеющей этой специальностью.
Кроме того, увлекаюсь долгое время написанием блогов и ведением web страничек различных тематик, есть большой опыт работы непосредственно с веб сайтами, созданием фильмов и работы с фотографиями.

Информационные компетенции MAC OS, Microsoft Windows (Microsoft Office), Open Office, Wizard Statistics, 1C (Бух.учет)
Долгое время работаю с MAC Os, поэтому считаю себя продвинутым пользователем данной операционной системы и всех прилегающих к ней функций

Водительское удостоверение Категория B

Дополнительная информация _____

Публикации "Различие между существительным ПОРЯДОК в русском и итальянском языках", Департамент Международных отношений, УрФУ, 2012

Конференции Конференция "Права человека в 21 веке". Тема: Проблемы иммигрантов в Российской Федерации сегодня. УрФУ, 2012

Семинар "Devided cities" (This seminar scans and explores the salient features of social division, inequality, and troubling transformation in a range of metropolitan contexts), Университет Тренто, 2014

Участие в проектах и ассоциациях Сотрудничество с штаб-квартирой ЮНЕСКО в екатеринбурге, Федерация ассоциаций ЮНЕСКО Урала и Сибири, Ул. Малышева, 35. Екатеринбург. Email unesco@unesco.ur.ru, 2008, 2009